

Учреждение образования
«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
УО «ГГУ им. Ф. Скорины»

И.В. Семченко

(подпись)

28 июля 2010 года

(дата утверждения)

Регистрационный № УД-26-2010-82/р.

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(АНГЛИЙСКИЙ)**

– Учебная программа для магистрантов

Факультет иностранных языков

Кафедра английского языка

Курс 1

Семестр (семестры) 1-2

Экзамен 3 семестр

Практические
занятия 42 часа

Всего аудиторных
часов по дисциплине 42 часа

Всего часов
по дисциплине 42 часа

Форма получения
образования заочная

Составила С.И. Сокорева, к.п.н., доцент

Учебная программа составлена на основе типовой программы-минимум кандидатского экзамена по иностранному языку (английский), утвержденной 16 декабря 2004 г., № 164.

Рассмотрена и рекомендована к утверждению в качестве рабочего варианта на заседании кафедры английского языка

04 марта 2010 г., протокол № 8


Заведующий кафедрой

доцент  С.И. Сокорева

Одобрена и рекомендована к утверждению
Методическим советом факультета иностранных языков

09 марта 2010 г., протокол № 7

Председатель, старший преподаватель

 Ж.М. Поплавская

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня специалиста.

Целью обучения является овладение английским языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности.

В процессе достижения этой цели реализуются коммуникативные, познавательные и развивающие задачи.

Коммуникативные задачи включают обучение следующим практическим умениям и навыкам:

- свободного чтения оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- оформления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;
- устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам;
- письменного научного общения на темы, связанные с научной работой магистранта;
- различения видов и жанров справочной и научной литературы;
- использования этикетных форм научного общения.

Познавательные задачи включают приобретение следующих знаний и навыков:

- развития рациональных способов мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей и т.д.);
- формулирования цели, планирования и достижения результатов в научной деятельности на иностранном языке.

Развивающие задачи включают:

- способность четко и ясно излагать свою точку зрения по проблеме на иностранном языке;
- способность понимать и ценить чужую точку зрения по научной проблеме, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;
- готовность к различным формам и видам международного сотрудничества (совместный проект, конференция, конгресс, семинар и др.), а также к освоению достижений науки в странах изучаемого языка;
- способность выявлять и сопоставлять социокультурные особенности подготовки специалистов в стране и за рубежом, достижения и уровень исследований крупных научных центров по избранной специальности.

Обучение различным видам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Требования к практическому владению видами иноязычной речевой деятельности предполагают сформированность рецептивных умений:

Чтения

Обучающийся в магистратуре должен владеть:

- навыками чтения аутентичных текстов научного стиля;
- всеми видами чтения научной литературы, предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- навыками варьирования характера чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

Говорения

Обучающийся в магистратуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

Монологическая речь

Обучаемый должен уметь:

- логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада по проблеме научного исследования;
- устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

Диалогическая речь

Обучающийся в магистратуре должен уметь:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументированно выражать свою точку зрения.

Аудирование

Обучающийся в магистратуре должен уметь:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного общения (доклад, интервью, лекция).

Письмо

Обучающийся в магистратуре должен уметь:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);

- владеть навыками делового письма.

Перевод

Обучающийся в магистратуре должен владеть:

- необходимым объемом знаний в области теории перевода;
- навыками компенсации потерь при переводе контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значение интернациональных слов;
- умениями адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста.

Общее количество часов – 42, аудиторное количество часов – 42, из них практические занятия – 42 часа. Форма отчетности – кандидатский экзамен в 3 семестре.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

РАЗДЕЛ 1 Тематическое содержание устного общения.

Тема 1.1 Роль науки в развитии общества.

Научные достижения и вклад ученых в развитие соответствующей области знаний.

Исторический анализ основных достижений и открытий в соответствующей научной области.

Достижения в области научных интересов магистранта в стране изучаемого языка.

Научные контакты, совместные акции. Международные научные организации.

Тема 1.2 Международное сотрудничество в научной сфере.

Международный научный семинар (конференция, конгресс, симпозиум, дискуссия).

Международные визиты (участие в выставках, заграничных стажировках).

Участие в совместном проекте, презентация проекта.

Социокультурные нормы делового общения. Профессиональная этика. Переговоры, соглашения, контракты.

Тема 1.3 Научная работа магистранта.

Избранная специальность как научная отрасль. Факторы, повлиявшие на выбор специальности.

Предмет научного исследования. Основные научные концепции.

Основные направления исследования: актуальность, практическая значимость, возможные результаты.

Научные достижения и вклад ученых в разработку соответствующей научной области.

Система и социокультурные особенности подготовки научных работников в стране и за рубежом.

Реферирование и аннотирование статей по специальности.

Информационный поиск (иноязычная база данных, Интернет-ресурсы).

РАЗДЕЛ 2 Языковой материал: фонетика (систематизация).

Тема 2.1 Звуковой строй и артикуляционная база английского языка в сопоставлении с родным языком.

Совершенствование слухо-произносительных навыков: долгие и краткие гласные; понятие о фонетической транскрипции; знаки транскрипции для изображения фонем; типы слогов; основные правила чтения букв и буквосочетаний. Ударение в сложных и производных словах.

Тема 2.2 Понятие об интонации и её функциях.

Совершенствование ритмико-интонационных навыков: просодическое оформление фраз различного коммуникативного типа (повествования, вопроса, просьбы, приказа, восклицания). Фразовое и логическое ударение в сложном предложении.

РАЗДЕЛ 3 Языковой материал: грамматика (систематизация).

Тема 3.1 Имя существительное: категория числа и падежа.

Форма единственного и множественного числа. Правописание существительных, оканчивающихся на -о, -у. Особые случаи образования и правописания множественного числа имен существительных.

Падеж имени существительного. Значение категории падежа. Основное значение и формы образования притяжательного падежа.

Тема 3.2 Артикль: определенный, неопределенный, нулевой.

Определённый, неопределённый, нулевой артикли; функции, значение и основные случаи употребления. Употребление артикля с существительными разных семантических групп. Употребление артикля с существительными в различных семантических позициях. Значимое отсутствие артикля.

Тема 3.3 Имя прилагательное: категория степеней сравнения; сравнительные конструкции.

Классификации прилагательных. Основные синтаксические функции.

Степени сравнения (значения, формы). Нестандартные формы степеней прилагательных. Прилагательные в предложениях сравнения выражающих равную степень качества (сложный союз *as...as*, *not so... as*). Абсолютное употребление притяжательного падежа.

Тема 3.4 Местоимение: классификация местоимений.

Классификация местоимений. Особенности употребления местоимений различных разрядов. Выражение личными местоимениями категорий лица, числа, падежа.

Неопределенные местоимения, их различные группы, особенности и функции в предложении. Местоимения "some, any" и их производные. Неопределенное местоимение «one» и особенности его употребления как слова-заместителя.

Отрицательно-неопределенные местоимения "no, none, no one, nothing, neither".

Неопределенные местоимения *many, much, little, few*.

Тема 3.5 Числительное.

Числительные: простые, производные и сложные, количественные и порядковые, дробные.

Тема 3.6 Наречие.

Классификация наречий. Категория степеней сравнения наречий.

Тема 3.7 Глагол.

Видо-временная система английского глагола. Действительный и страдательный залог. Основные значения и случаи употребления форм изъявительного наклонения неопределённой, длительной и перфектной групп времён действительного залога. Страдательный залог и его значение. Видо-временные формы страдательного залога и особенности их перевода на русский язык.

Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы “can, may, must”, основные случаи их употребления. Выражение долженствования с помощью модальных глаголов. Выражение временных отношений сочетанием модального глагола с неперфектным инфинитивом.

Согласование времен.

Тема 3.8 Неличные формы глагола и конструкции с ними.

Инфинитив как неличная форма глагола. Грамматические категории и формы. Синтаксические функции инфинитива (подлежащее, сказуемое, определение, обстоятельство цели, сложное дополнение, сложное подлежащее). Способы перевода на русский язык.

Причастие как неличная форма глагола. Причастие I (неперфектная форма действительного залога) и причастие II: основные различия. Синтаксические функции: предикатива, определения и обстоятельства. Причастие в составе сложного дополнения. Независимый причастный оборот.

Герундий: общий обзор грамматических категорий и конструкций с герундием.

Тема 3.9 Словообразовательные модели.

Словообразовательные модели существительного, прилагательного, наречия и глагола.

Тема 3.10 Сослагательное наклонение.

Формы сослагательного наклонения. Относительный характер времени, выражаемого формами сослагательного наклонения. Синтаксические условия употребления и особенности перевода.

Тема 3.11 Служебные слова.

Предлоги, союзы, союзные слова. Многозначные служебные слова nevertheless, though, as a matter of fact и служебные слова-омонимы. Сложные предлоги both...and, neither... nor, either...or, thus, nevertheless, though, as a matter of a fact и другие и особенности их употребления.

Тема 3.12 Синтаксис.

Простое предложение: типы простых предложений; порядок слов; члены предложения, способы выражения подлежащего и сказуемого, правила их согласования; специфические конструкции и обороты.

Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное; типы придаточных предложений.

Тема 3.13 Прямая и косвенная речь.

Правила перевода в косвенную речь предложений различных типов.

Тема 3.14 Слова-заменители; вводные слова и вводные предложения.

Особенности употребления. Стилистические функции. Перевод на родной язык.

РАЗДЕЛ 4 Языковой материал: лексика и фразеология.

Тема 4.1 Наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса.

Сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания.

Наиболее распространенные формулы-клише: знакомство, установление/поддержание контакта, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника/автора, начало, продолжение, завершение беседы;

Фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого подъязыка.

Сокращения, условные обозначения, формулы, символы.

Общенаучная лексика и терминология. Объем лексического материала – 4 500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 – терминов профилирующей специальности.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Формы контроля знаний

1. Тестовые задания.
2. Контрольные работы.
3. Тематические дискуссии.

Темы тестовых заданий

1. Видо-временные формы действительного залога.
2. Пассивные конструкции.
3. Согласование времен.
4. Неличные формы глагола и конструкции с ними.

Темы контрольных работ

1. Контрольное реферирование профессионально-ориентированного текста с учетом разной степени смысловой компрессии.
2. Контрольное аннотирование профессионально-ориентированного текста с учетом разной степени смысловой компрессии.

Перечень тематических дискуссий

1. Система и социокультурные особенности подготовки научных работников в стране и за рубежом.
2. Социокультурные нормы делового общения и профессиональная этика.
3. Избранная специальность как научная отрасль.

Перечень устных тем для итогового контроля

1. Роль науки в развитии общества.
2. Международное сотрудничество в научной сфере.
3. Научная работа магистранта.

Рекомендуемая литература

Основная

- 1 Ухванова, И.Ф. Английский язык для научного общения / И.Ф. Ухванова, О.И. Моисеенко, Е.П. Смыковская и др. – Мн.: БГУ, 2001. – 197 с.
- 2 Вейзе, А.А. Методика обучения чтению научно-технического текста / А.А. Вейзе. – Мн.: МГПИИЯ, 1982. – 205 с.
- 3 Голикова, Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian/ Перевод с английского на русский / Ж.А. Голикова. – М.: ООО «Новое знание», 2004. – 178 с.
- 4 Кудис, С.П. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов / С.П. Кудис. – Мн.: Изд. центр БГУ, 2002. – 227 с.
- 5 Шахова, Н.И. Курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова и др. – М.: Наука, 1980. – 230 с.
- 6 Пумпянский, А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы / А.Л. Пумпянский. – Мн.: Попурри, 1997. – 193 с.
- 7 Смирнова, Л.Н. Курс английского языка для научных работников / Л.Н. Смирнова. – Л.: Наука, 1980. – 149 с.
- 8 Murphy, R. Practical grammar in Use: for Intermediate Students / R. Murphy. – Oxford University Press, 1995. – 378 с.
- 9 Thomson, A. J., Martinet, A. V. A Practical English Grammar / A. J. Thomson, A. V. Martinet – Oxford: OUP, 1996. – 286 с.

Дополнительная

- 10 Григоров, В.Б. Как работать с научной статьей / В.Б. Григоров. – М.: Высш. шк., 1991. – 125 с.
- 11 Барковская, И.Б. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи / И.Б. Барковская. – Л., 1970. – 168 с.
- 12 Михельсон, Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рефераты, рецензии / Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская. – СПб.: Наука, 1995. – 193 с.
- 13 Рейман, Е.А. Обороты речи английской обзорной статьи / Е.А. Рейман, Н.А. Константинова. – Л.: Наука, 1988. – 154 с.
- 14 Nauton, Jon. Think first certificate / J. Nauton. – Longman, 1997. – 298 с.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

Номер раздела, темы, занятия	Название раздела, темы, занятия; перечень изучаемых вопросов	Количество аудиторных часов				Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	Литература	Формы контроля знаний
		лекции	практические (семинарские) занятия	лабораторные занятия	СУРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Тематическое содержание устного общения (4 ч.)	-	4	-	-			
<i>1.1</i>	<i>Роль науки в развитии общества(2ч.)</i>	-	2	-	-			
1.1.1	1. Научные достижения и вклад ученых в развитие соответствующей области знаний. 2. Достижения в области научных интересов магистранта в стране изучаемого языка. 3. Научные контакты, совместные акции. Международные научные организации.	-	2	-	-	Лексическая карта	[1] [3] [6], [7]	
<i>1.2</i>	<i>Международное сотрудничество в научной сфере(2ч.)</i>	-	2	-	-			
1.2.1	1. Международный научный семинар (конференция, конгресс), международные визиты. 2. Социокультурные нормы делового общения, профессиональная этика. 3. Социокультурные нормы делового общения, профессиональная этика.	-	2	-	-	Лексическая карта	[1] [3] [6], [7]	
3.	Языковой материал: грамматика. (16 ч.)	-	16	-	-			

3.1	<i>Имя существительное.(4ч)</i>	-	4	-	-			
3.1.1	1. Форма единственного и множественного числа. 2. Особые случаи образования и правописания множественного числа существительных.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [6]	
3.1.2	1. Падеж существительных в английском языке. 2. Значение категории падежа. 3. Формы образования притяжательного падежа существительных.	-	2	-	-	Грамматические таблицы	[1] [2] [4], [6]	
3.3	<i>Имя прилагательное(4ч.)</i>	-	4	-	-			
3.3.1	1. Классификация прилагательных. 2. Основные синтаксические функции.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[2] [4] [7], [8]	
3.3.2	1. Степени сравнения прилагательных. 2. Нестандартные формы степеней прилагательных.	-	2	-	-	Грамматические таблицы	[2] [4] [7], [8]	
3.4	<i>Местоимения.(2 ч.)</i>	-	2	-	-			
3.4.1	1. Классификация местоимений. особенности употребления местоимений различных разрядов. 2. Личные местоимения. 3. Выражение ими категорий лица, числа, падежа.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[2] [4] [7], [11]	
3.7	<i>Глагол (6 ч.)</i>	-	6	-	-			
3.7.1	1. Определение морфологической структуры (формы, функции). There is/are 2. Группа неопределенных времен действительного залога. 3. Неправильные глаголы.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[2] [4] [7], [8]	
3.7.2	1. Группа длительных времен действительного залога. 2. Основные случаи употребления. 3. Различия в употреблении неопределенных и длительных времен.	-	2	-	-		[2] [4] [7], [10]	Тестовое задание

3.7.3	1. Группа перфектных времен действительного залога 2. Основные случаи употребления. 3. Различия в употреблении Past Simple and Present Perfect.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[2] [4] [7], [10]	
	Итого за 1 семестр		20		-			
1	Тематическое содержание устного общения (4 ч.)	-	4	-	-			
1.3	<i>Научная работа магистранта. (4 ч.)</i>	-	4	-	-			
1.3.1	1. Избранная специальность как научная отрасль. Факторы, повлиявшие на выбор специальности. 2. Предмет научного исследования. Основные научные концепции.	-	2	-	-		[2] [4] [6], [14]	
1.3.2	1. Научные достижения и вклад ученых в разработку соответствующей научной области. 2. Система и социокультурные особенности подготовки научных работников в стране и за рубежом.	-	2	-	-	Логико-смысловая схема	[2] [4] [6], [11]	
3.	Языковой материал: грамматика (18 ч.)	-	18	-	-			
3.7	<i>Глагол (2 ч.)</i>	-	2	-	-			
3.7.1	1. Модальные глаголы “may, can, must”. 2. Основные случаи употребления. 3. Выражение временных отношений сочетанием модального глагола с неперфектным инфинитивом.	-	2	-	-		[1] [2] [4], [11]	
3.8	<i>Неличные формы глагола и конструкции с ними. (4 ч.)</i>	-	4	-	-			
3.8.1	1. Инфинитив как неличная форма глагола: грамматические категории и формы. 2. Синтаксические функции инфинитива в предложении (подлежащее, сказуемое, определение, обстоятельство цели).	-	2	-	-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [6]	

	3. Сложное подлежащее и сложное дополнение с инфинитивом и способы их перевода.							
3.8.2	1. Причастие как неличная форма глагола. грамматические категории и формы. 2. Независимый причастный оборот.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [9]	
3.8.3	1. Герундий: общий обзор грамматических категорий. 2. Герундий: общий обзор конструкций с герундием.		2		-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [9]	
3.12	<i>Синтаксис (4 ч.)</i>	-	4	-	-			
3.12.1	1. Простое предложение: типы простых предложений; порядок слов. 2. Члены предложения, способы выражения подлежащего и сказуемого, правила их согласования; специфические конструкции и обороты.	-	2	-	-		[1] [2] [4], [11]	
3.12.2	1. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное. 2. Типы придаточных предложений.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [11]	
3.13	<i>Прямая и косвенная речь (2 ч.)</i>	-	2	-	-			
3.13.1	1. Правила перевода в косвенную речь утвердительных и вопросительных предложений. 2. Правила согласования времен при переводе прямой речи в косвенную.	-	2	-	-	Грамматические таблицы	[1] [2] [4], [146]	
3.10	<i>Сослагательное наклонение. (2 ч.)</i>	-	2	-	-			
3.10.1	1. Формы сослагательного наклонения; относительный характер времени. 2. Синтаксические условия употребления и особенности перевода.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [14]	
3.11	<i>Служебные слова (2 ч.)</i>	-	2	-	-			

3.11.1	Предлоги, союзы, союзные слова. 2. Многозначные служебные слова nevertheless, though, as a matter of fact и служебные слова-омонимы. 3. Сложные предлоги “both..and, neuther...nor, either...or,” и особенности их употребления.	-	2	-	-	Грамматический справочник	[1] [2] [4], [11]	
3.14	<i>Слова-заменители; вводные слова и вводные предложения. (2 ч.)</i>	-	2	-	-			
3.14.1	1. Особенности употребления слов-заменителей; вводных слов и вводных предложений. 2. Стилистические функции. 3. Перевод на родной язык.		2		-	Грамматические таблицы	[1] [2] [4], [12]	
	Итого за 2 семестр		22		-			
	ИТОГО:		140					

**ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ)
С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ)

на ____ / ____ учебный год

№№ пп	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
английского языка
(протокол № ____ от _____ 20__ г.)

Заведующий кафедрой

английского языка

к.п.н., доцент

_____ С.И. Соколова

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков УО «ГГУ им. Ф. Скорины»

к.п.н., доцент

_____ Л.С. Банникова